

Мудрість народів світу!

Wisdom of nations!



Перегортаючи сторінки цього календаря, Ви ознайомитися з прислів'ями різних народів світу.

Це прості і водночас глибокі народні висловлювання, що опираються на життєвому досвіді та людській мудрості.

Ми сподіваємося, вони допоможуть Вам прожити цей рік легко та мудро.

Turning the pages of this calendar, you will see the proverbs of different peoples. These simple but profound folk expressions are based on life experience and human wisdom.

We hope they will help you live this year easily and wisely.

«Аудит, що додає цінності!»
АК «Центр професійного аудиту», ТОВ

«The audit, which adds value!»
AC «Center of professional audit» LTD



2011

січень

january



Старий мудрий пугач на дубі ночує, чим
більше він бачить тим менше пліткує,
чим менше пліткує тим більше він чує,
хто робить не так – той не раз пожалкує.
(Англійське прислів'я)

A wise old owl lived in an oak
The more he saw the less he spoke
The less he spoke the more he heard.
Why can't we all be like that wise old bird?
(English proverb)

| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | | | | | | |



2011

ЛЮТИЙ

february



Де гроші говорять,
там правда мовчить.
(Грузинське прислів'я)

When money speaks,
the truth keeps silent.
(Georgian proverb)

| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | | | | | | |



У доброї пісні може бути мало слів.
(Ірландське прислів'я)

A good song may have only few words.
(Irish proverb)

2011

березень

march



| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 | | | |



2011

квітень

april

Рано вранці не встав –
цілий день прогуляв.
Хто малим не вчився –
в житті загубився.
(Тибетське прислів'я)

Who didn't get up early in the morning –
has a day squandered.
Who didn't study when a child –
is lost in life.
(Tibetan proverb)



| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | |



2011

травень

may



Десять років мак не родив
і голоду не зробив.
(Українське прислів'я)

A poppy hasn't bore seeds for
ten years but caused no hunger.
(Ukrainian proverb)

| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | | | 1 |
| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 | 31 | | | | | |



2011

червень

June

За обіцянки не дякують.
(Японське прислів'я)

Don't thank for promises.
(Japanese proverb)



| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | | |



2011

липень

July



Тиждень роботящої людини – сім днів,
тиждень ледаря – сім «завтра».
(Німецьке прислів'я)

A week of a hard working man
has seven days, a week of
a lazy man – seven «tomorrows».
(German proverb)

| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |



2011

серпень

august



Всі хочуть довго жити,
але ніхто не хоче назвати себе старим.
(Ісландське прислів'я)

Everybody wants to live a long life,
but nobody wants to get old.
(Icelandic proverb)

| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |



2011

вересень september

Будь з левом левом, з ягням – ягням,
лише з вухатим вісюком
ослом не треба бути.
(Кримсько-татарське прислів'я)

Be a lion with a lion, a lamb with
a lamb, only with an eared donkey
you should not be a donkey.
(Crimean-Tatar proverb)



| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | | |



На сухой палець сіль не налипає.
(Корейське прислів'я)

The salt doesn't stick on a dry finger.
(Korean proverb)

2011

ЖОВТЕНЬ

october



| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | | | | | | |



2011

листопад november



Три «мало» і три «багато» гублять світ:
мати мало і тратити багато, знати мало
і говорити багато, значити мало
і думати про себе багато.
(Баскське прислів'я)

The three «little» and three «much», which ruin
the world: to have little and to spend much,
to know little and to speak much,
to mean little and to think much of oneself.
(Basque proverb)

| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | | | | |



2011

грудень

december



Тиждень швидко мине,
післязавтра буде середа.
(Шведське прислів'я)

The week will pass quickly,
the day after tomorrow is Wednesday.
(Swedish proverb)

| пн | вт | ср | чт | пт | сб | нд |
|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |